

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
PO Box 1408 , Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 2Z1  
Bid Fax: (204) 983-0338

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada -  
Western Region  
P.O. Box 1408, Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 2Z1

<b>Title - Sujet</b> EC - Eureka Water Reservoir	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> ET025-130367/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EC-20130367	<b>Date</b> 2012-07-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWZ-104-8109	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWZ-2-35069 (104)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-08-13</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Central Daylight Saving Time CDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Sarna, Crystal	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwz104
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 983-4247 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (204) 983-7796
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

La modification n° 001 est apportée pour modifier l'invitation à soumissionner ET025-130367/A comme suit:

1) Faire référence au page 2 de 33 "Table des Matières":

**SUPPRIMER:** "IP5 Modifications à la clause R1410T (2011-05-16) Instructions générales aux proposants (IG)"

**INSÉRER:** "IP5 ATTESTATIONS POUR LE CODE DE CONDUITE - CONSENTEMENT À LA VÉRIFICATION DE L'EXISTENCE D'UN CASIER JUDICIAIRE"

2) Faire référence au page 3 de 33 "Table des Matières":

**INSÉRER:** "Formulaire de Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire (Annexe G) (joint à titre D'ATT 6)"

3) Faire référence au page 4 de 33 "IP2 Document de la Proposition":

**SUPPRIMER:** "Le guide est disponible sur le site Web de TPSGC : <http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>."

**INSÉRER:** "Le guide est disponible sur le site Web de TPSGC : <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>"

4) Faire référence au page 4 de 33 "IP2 Document de la Proposition":

**SUPPRIMER:** "2 (a) Instructions particulières aux proposants (IP);  
R1410T (2011-05-16), Instructions générales aux proposants (IG);  
Exigences de présentation et évaluation des propositions (EPEP)"

**INSÉRER:** ""2 (a) Instructions particulières aux proposants (IP);  
R1410T (2012-07-16), Instructions générales aux proposants (IG);  
Exigences de présentation et évaluation des propositions (EPEP)"

## 5) Faire référence au page 5 de 33 "IP5 MODIFICATIONS À LA CLAUSE R1410T (2011-05-16)

Instructions générales aux proposants (IG)”:

**SUPPRIMER la section en totalité.****INSÉRER:**

“IP5 ATTESTATIONS POUR LE CODE DE CONDUITE - CONSENTEMENT À LA VÉRIFICATION DE L'EXISTENCE D'UN CASIER JUDICIAIRE

Conformément à IG1 des Instructions générales aux proposants R1410T (2012-07-16), un formulaire de Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire doit être présenté avec la soumission, à la date de clôture de l'invitation à soumissionner, pour chacun des individus présentement membre du conseil d'administration du soumissionnaire. Le Canada déclarera une soumission non recevable s'il constate que les renseignements exigés sont manquants ou inexacts, ou que les renseignements contenus dans les attestations précisées ci-après sont faux, à quelque égard que ce soit.

Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, à la date de clôture de l'invitation à soumissionner:

- a) la liste complète des noms de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire;
- b) un formulaire de Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire (PWGSC-TPSGC 229) dûment complété et signé, pour chacun des individus nommés dans la liste.”

## 6) Faire référence au page10 de 33 “IP8 Sites Web”:

**INSÉRER:** “Formulaire Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire  
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>”

## 7) Faire référence au page 11 de 33 “Entente”:

**SUPPRIMER:** “(b) les clauses, conditions et modalités générales, ainsi que les modifications qui s'y rapportent, désignées comme suit :

R1210D (**2011-05-16**), CG1 - Dispositions générales  
 R1215D (2011-05-16), CG2 - Administration du contrat  
 R1220D (2011-05-16), CG3 - Services d'expert-conseils  
 R1225D (**2011-05-16**), CG4 - Droits de propriété intellectuelle  
 R1230D (**2011-05-16**), CG5 - Modalités de paiement  
 R1235D (2011-05-16), CG6 - Modifications  
 R1240D (2011-05-16), CG7 - Services retirés à l'expert-conseil, suspension ou résiliation  
 R1245D (**2011-05-16**), CG8 - Règlements des conflits  
 R1650D (**2011-05-16**), CG9 - Indemnisation et assurance  
 Conditions supplémentaires  
 Particularités de l'entente”

**INSÉRER:** “(b) les clauses, conditions et modalités générales, ainsi que les modifications qui s'y rapportent, désignées comme suit :

R1210D (**2012-07-16**), CG1 - Dispositions générales  
 R1215D (2011-05-16), CG2 - Administration du contrat  
 R1220D (2011-05-16), CG3 - Services d'expert-conseils

R1225D (**2012-07-16**), CG4 - Droits de propriété intellectuelle  
 R1230D (**2012-07-16**), CG5 - Modalités de paiement  
 R1235D (2011-05-16), CG6 - Modifications  
 R1240D (2011-05-16), CG7 - Services retirés à l'expert-conseil, suspension ou résiliation  
 R1245D (**2012-07-16**), CG8 - Règlements des conflits  
 R1650D (**2012-07-16**), CG9 - Indemnisation et assurance  
 Conditions supplémentaires  
 Particularités de l'entente"

8) Faire référence au page 11 de 33 "Entente":

**SUPPRIMER** "2. ...Le guide est disponible sur le site Web de TPSGC à l'adresse suivante : <http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>."

**INSÉRER:** "2. ... Le guide est disponible sur le site Web de TPSGC à l'adresse suivante :

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>."

9) Faire référence au page 25 de 33 "Annexe C - Formulaire de Proposition de Prix":

**SUPPRIMER:** "Honoraires fixes (R1230D (**2011-05-16**), CG 5 - Modalité de paiement)"

**INSÉRER:** "Honoraires fixes (R1230D (**2012-07-16**), CG 5 - Modalité de paiement)"

10) Faire référence au page 29 de 33 "Annexe D - Exigences de Présentation et Évaluation des Propositions (EPEP)":

**SUPPRIMER:** "3.2 ...On peut trouver, à l'Annexe **D**, l'exemple d'un format admissible pour soumettre les renseignements concernant l'identification de l'équipe."

**INSÉRER:** "3.2 ...On peut trouver, à l'Annexe **A**, l'exemple d'un format admissible pour soumettre les renseignements concernant l'identification de l'équipe."

11) Faire référence au page 29 de 33 "Annexe D - Exigences de Présentation et Évaluation des Propositions (EPEP)":

**DELETE:** " 3.3 Les proposants doivent remplir, signer et soumettre le formulaire de déclaration qui se trouve à l'Annexe **E**."

**INSERT:** " 3.3 Les proposants doivent remplir, signer et soumettre le formulaire de déclaration qui se trouve à l'Annexe **B**."

12) Faire référence au page 29 de 33 "Annexe D - Exigences de Présentation et Évaluation des Propositions (EPEP)":

**INSERT:** " **3.5 Les proposants doivent remplir, signer et soumettre le Formulaire Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire qui se trouve à l'Annexe G**

Solicitation No. - N° de l'invitation

ET025-130367/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwz104

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EC-20130367

File No. - N° du dossier

PWZ-2-35069

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

13) Faire référence au page 33 de 33 "Annexe D - Exigences de Présentation et Évaluation des Propositions (EPEP)":

**INSERT:            " 7        ☒ Formulaire Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire        - rempli et signé"**

**Si votre soumission nous a déjà été transmise et que vous souhaitez la réviser, vos révisions doivent nous parvenir sous scellé et être reçues par l'Unité de réception des soumissions indiquée à la page 1 avant la date de clôture. Le numéro de soumission ainsi que la date de clôture doivent être inscrits sur l'enveloppe scellée.**

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS ET MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**